

WEICHE 12341 /2 LINKS/12342 /2 RECHTS

2.10.12341
SV20040701.indd



⚠ Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten. Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und Sammler und nicht um ein Spielzeug. Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreuer bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Achtung! Diese Information gut aufbewahren.

⚠ Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use. This product is a model building item for the experienced modeller and collector and not a toy. Due to its life-like and true to scale reproduction and functional

form, this product contains peaks, edges and delicate small parts. Attention! Keep these instructions safe.

⚠ Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Ce produit est un modèle réduit pour modélistes et collectionneurs exigeants et il ne s'agit pas d'un jouet. En raison d'une reproduction fidèle à l'échelle de l'original ainsi qu'un respect de la fonctionnalité, ce produit contient objets pointus, des arêtes et des petites pièces filigranes. Attention! Veuillez bien conserver ces instructions.

Die Schienen des Weichen-Herzstückes sind zur Weichenzunge isoliert. Dadurch ist es notwendig, beim Befahren eines Abstellgleises (Abb. C der Anleitung) oder eines Überholgleises (Abb. D der Anleitung) die hinter der Weiche liegenden Gleisabschnitte erneut über ein Anschlussgleis einzuspeisen.

Elektrische Betätigung der Weiche mit

Unterflur-Motor-Weichenantrieb der Fa. Tillig (86112):

Für die Betätigung der Feldbahnweiche ist, entsprechend der Beschreibung zum Weichenantrieb, der kürzeste Stellweg einzustellen. Bei einer Stärke der Modellbahnplatte bis 12 mm ist der der Weiche beiliegende Stelldraht (1), ab 12 mm bis 22 mm ist der dem Weichenantrieb beiliegende Stelldraht zu verwenden.

Sollte ein anderer Weichenantrieb verwendet werden, ist die Montageanleitung des jeweiligen Herstellers zu beachten.

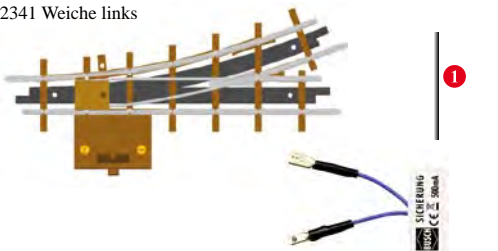
Sicherung:

Bei einer Weichenfehlstellung und dem Auffahren der Weiche durch die Feldbahnlok kann es durch die Radsätze der Lokomotive zum Kurzschluss kommen, wodurch die Lokomotive geschädigt werden könnte. Um dies zu vermeiden, liegt der Weiche eine Sicherung bei, die zwischen Spannungsquelle und Anschlussgleis montiert werden muss, wie in Abb. C und D dargestellt. Bei Verwendung des Busch-Batteriekastens ist diese Sicherung bereits im Kasten integriert.

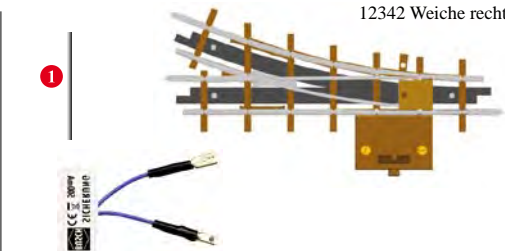


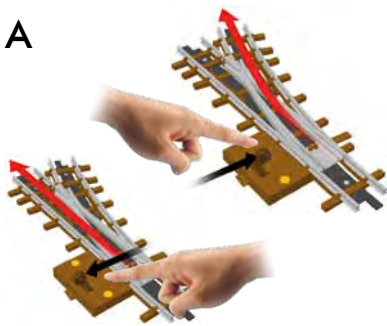
Inhalt (Stückliste). Parts list. Liste détaillée. Contenido. Contento. Inhoud.

12341 Weiche links

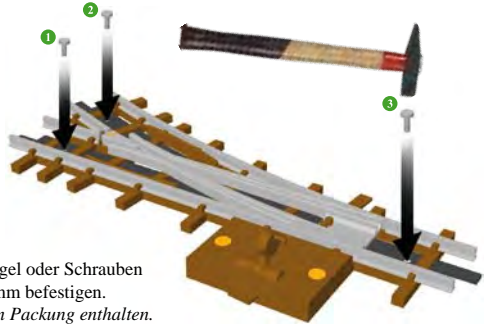


12342 Weiche rechts



A

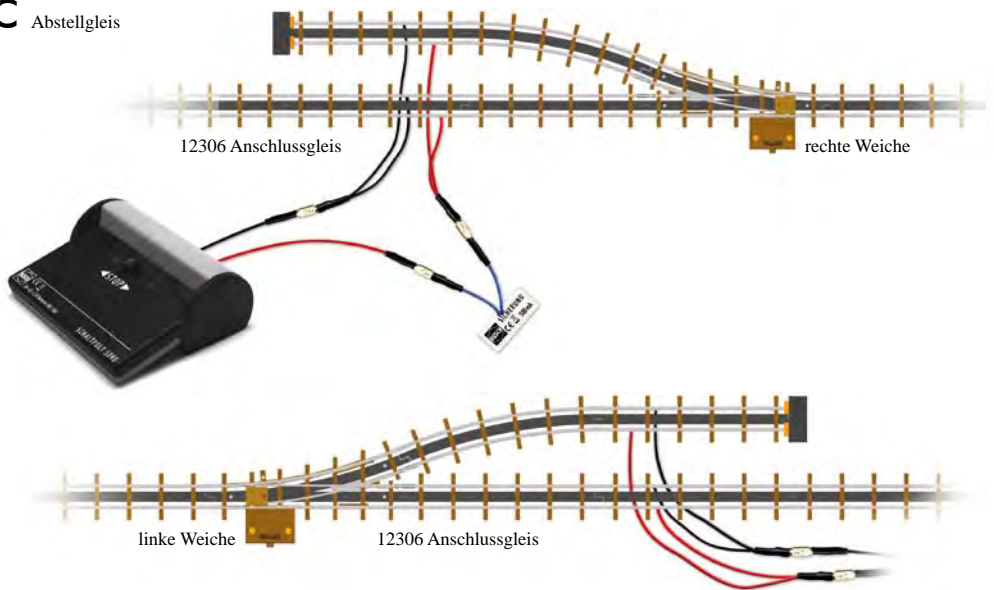
Manuelle Betätigung der Weiche.

B

Mit Nägel oder Schrauben
Ø 1,0 mm befestigen.
Nicht in Packung enthalten.

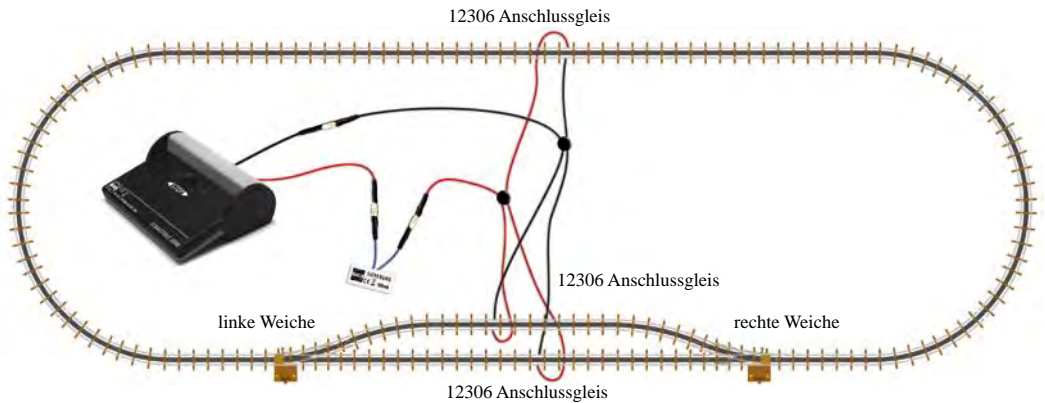
C

Abstellgleis

**D**

Überholgleis

Es ist darauf zu achten, dass der gleiche Schienenstrang (innen oder außen) die gleiche Polarisierung erhält, andernfalls Kurzschluss-Gefahr!



WEICHE 12341 LINKS/12342 RECHTS

Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten. Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und Sammler und nicht um ein Spielzeug. Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreuer bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Achtung! Diese Information gut aufbewahren.

Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use. This product is a model building item for the experienced modeller and collector and not a toy. Due to its life-like and true to scale reproduction and functional

form, this product contains peaks, edges and delicate small parts. Attention! Keep these instructions safe.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Ce produit est un modèle réduit pour modélistes et collectionneurs exigeants et il ne s'agit pas d'un jouet. En raison d'une reproduction fidèle à l'échelle de l'original ainsi qu'un respect de la fonctionnalité, ce produit contient objets pointus, des arêtes et des petites pièces filigranes. Attention! Veuillez bien conserver ces instructions.

Aufgrund der kompakten Bauform der Feldbahnweiche ist das Herzstück nicht isoliert von der Weichenzunge montiert, sondern mit dieser leitend verbunden. Dadurch wird eine sichere Stromversorgung im Betrieb gewährleistet. Um Kurzschlüsse in bestimmten Betriebsituationen (z.B. Überholgleis Abb. D der Anleitung) zu vermeiden, werden die Herzstückschienen mit Isolier-Schienenverbinder ausgeliefert.

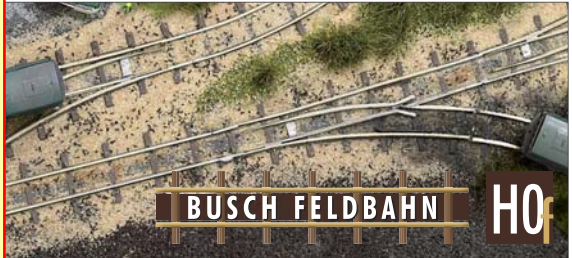
Wird die Weiche zum Befahren eines Abstellgleises (Abb. C der Anleitung) eingesetzt, kann der Isolier-Schienenverbinder zum Abstellgleis durch einen Metall-Schienenverbinder ausgetauscht werden. Dadurch ist es möglich, das Abstellgleis je nach Weichenstellung mit Strom zu versorgen bzw. abzuschalten, ohne Einsatz eines zusätzlichen Anschlussgleises.

Beim Überholgleis (Abb. D der Anleitung) müssen die Isolier-Schienenverbinder unbedingt montiert bleiben, da es sonst bei bestimmten Weichenstellungen zum Kurzschluss kommen kann. Hier ist es notwendig, jeden Abschnitt mit einem zusätzlichen Anschlussgleis einzuspeisen.

Sicherung:

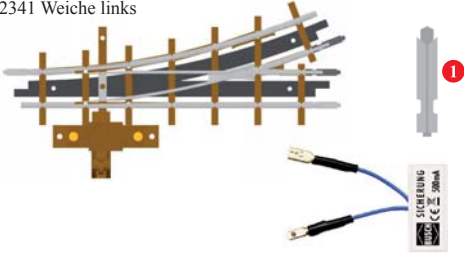
Bei einer Weichenfehlstellung und dem Auffahren der Weiche durch die Feldbahnlok, kann es durch die Radsätze der Lokomotive zum Kurzschluss kommen, wodurch die Lokomotive geschädigt werden kann. Um dies zu vermeiden, liegt der Weiche eine Sicherung bei, die zwischen Batteriekasten und Anschlussgleis montiert werden muss, wie in Abb. C und D dargestellt.

Anleitung gültig für Weichen, die bis März 2020 geliefert wurden. Weichen mit den Artikelnummern 12341/2 und 12342/2 sind in einer neuen Ausführung - hier Anleitung auf den vorgehenden Seiten beachten!

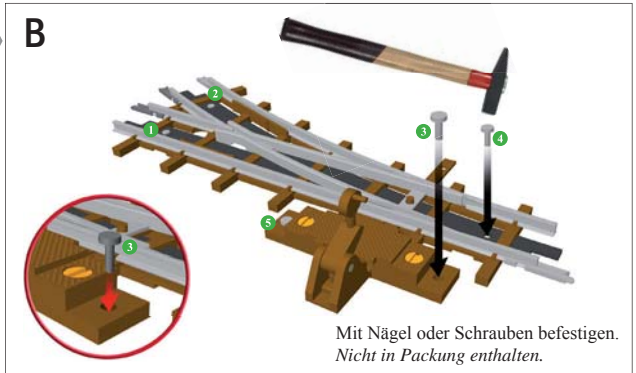
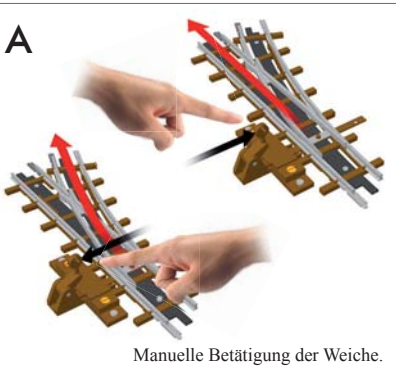
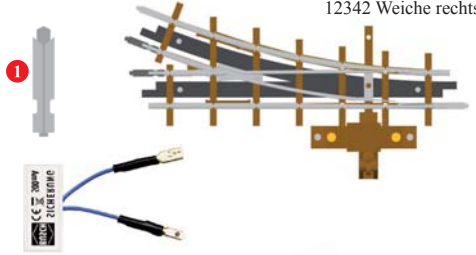


Inhalt (Stückliste). Parts list. Liste détaillée. Contenido. Contentido. Inhoud.

12341 Weiche links



12342 Weiche rechts

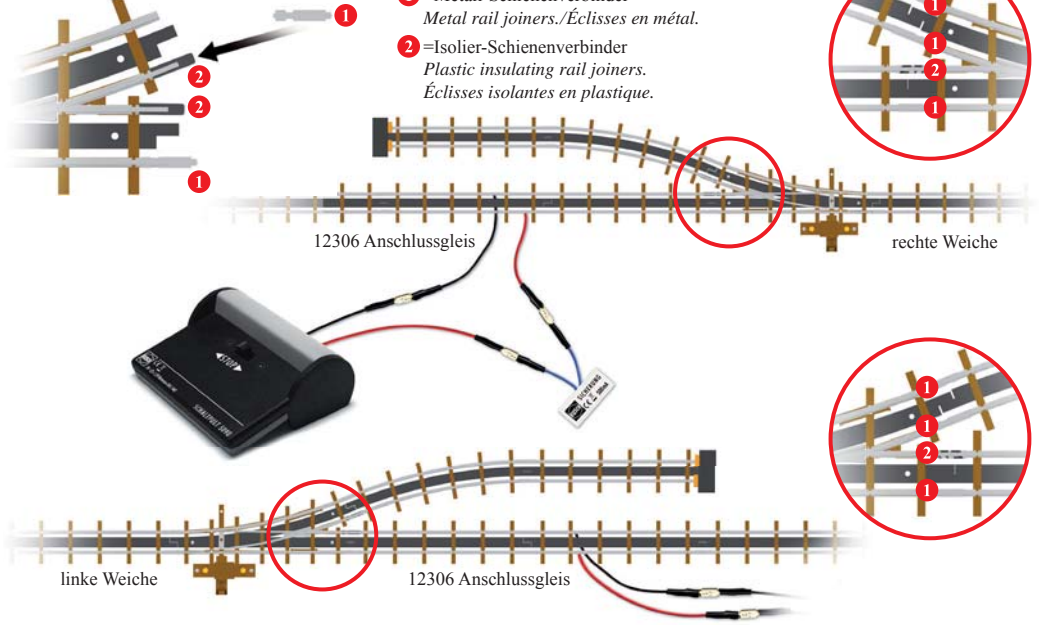


C

Abstellgleis

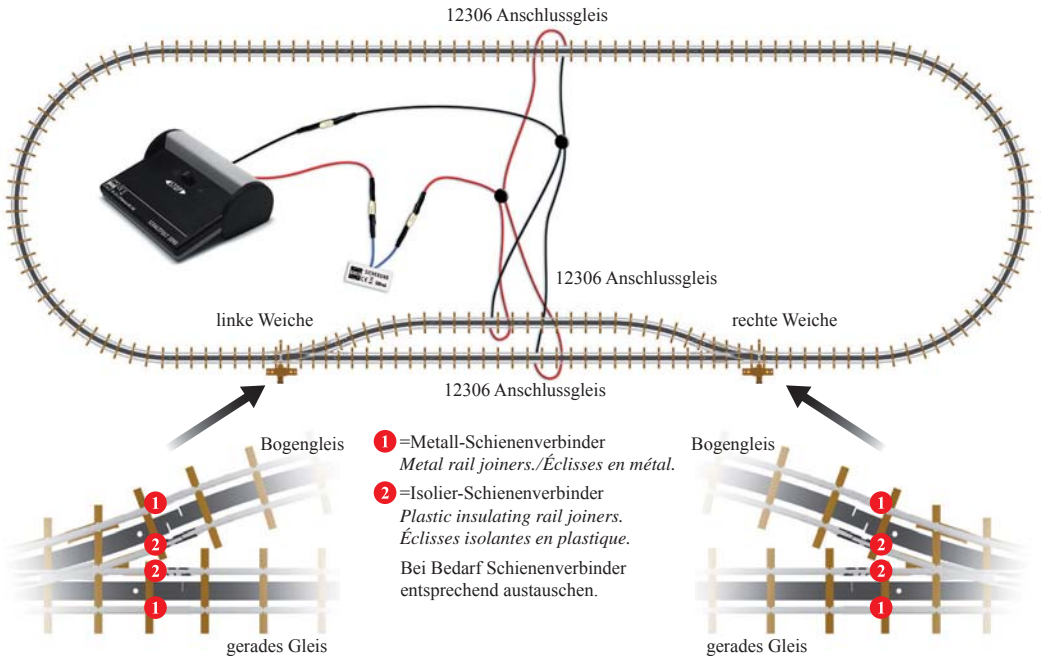
Bei Bedarf Schienenverbinder entsprechend austauschen.

- 1 = Metall-Schienenverbinder
Metal rail joiners./Éclisses en métal.
- 2 = Isolier-Schienenverbinder
*Plastic insulating rail joiners.
 Éclisses isolantes en plastique.*

**D**

Überholgleis

Es ist darauf zu achten, dass der gleiche Schienenstrang (innen oder außen) die gleiche Polarisierung erhält, andernfalls Kurzschluss-Gefahr!



Automatikbetrieb mit Tillig-Weichenantrieb und Busch-Spezialhalterung möglich:

Für linke Weiche 12341 zusätzlich erforderlich: Halterung Busch 12361 + Weichenantrieb Tillig 83532

Für rechte Weiche 12342 zusätzlich erforderlich: Halterung Busch 12362 + Weichenantrieb Tillig 83531